



Bruxelles, 18 iulie 2022  
(OR. en)

11373/22  
ADD 1

LIMITE

ELARG 63

## NOTĂ

---

Sursă:	Președinția
Data:	18 iulie 2022
Destinatar:	Delegațiile
Subiect:	EXTINDERE - Negocierile de aderare cu Macedonia de Nord - Declarația Republicii Bulgaria

---

### Declarația Republicii Bulgaria

În ceea ce privește punctul 7 din Concluziile Consiliului privind [extinderea – Macedonia de Nord și Albania] din [iulie 2022],

În ceea ce privește punctul 22 din Cadrul de negociere pentru aderarea Republicii Macedonia de Nord la UE și menționarea în acesta a limbii oficiale a Republicii Macedonia de Nord, în conformitate cu Constituția acesteia, ca limbă de traducere a acquis-ului UE,

#### **Bulgaria reiterează următoarele:**

Limba bulgară literară are șase norme scrise regionale (codificări). Trei dintre acestea se bazează pe dialecte, iar trei pe limba bulgară literară. Crearea „limbii macedonene” în 1944/5 în fosta Iugoslavie a reprezentat un act de codificare secundară (recodificare) bazat pe limba bulgară literară, „îmbogățită” suplimentar cu forme vernaculare, simulând astfel un proces „natural” bazat pe dialecte.

Orice trimitere la limba oficială a Republicii Macedonia de Nord în documente/poziții/declarații sau alte acte oficiale/neoficiale ale UE și ale instituțiilor, organelor, oficiilor și agențiilor acesteia ar trebui înțeleasă strict în conformitate cu Constituția acestui stat și nu se interpretează în niciun fel drept recunoașterea de către Republica Bulgaria a unei „limbi macedonene”.

Bulgaria continuă să adere la clauza lingvistică prevăzută în Tratatul de prietenie, bună vecinătate și cooperare semnat la Skopje la 1 august 2017 între Republica Bulgaria și Republica Macedonia de Nord în sensul tratatelor/acordurilor/memorandumurilor și al altor acte bilaterale între cele două țări.

---